Note sur les notices à initiale "I" (/i/)

S. Chaker

Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/1617>

DOI : [10.4000/encyclopedieberbere.1617](https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.1617)

ISSN : 2262-7197

Éditeur

Peeters Publishers

Édition imprimée

Date de publication : 1 octobre 2000

Pagination : 3563

ISBN : 2-7449-0207-1

ISSN : 1015-7344

Référence électronique

S. Chaker, « Note sur les notices à initiale "I" (/i/) », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 23 | 2000, document 100, mis en ligne le 01 juin 2011, consulté le 25 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/1617> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.1617>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

© Tous droits réservés

Note sur les notices à initiale "I" (/i/)

S. Chaker

- 1 Comme l'on sait, de très nombreux mots berbères (des noms communs comme des noms propres) peuvent commencer par un /i/ puisque cette voyelle est la marque initiale régulière du pluriel des noms : ainsi, d'innombrables noms de tribus ou de groupements commencent par un "i" (Igdalen, Isaffen, Igawawen, Iflisen, Iwellemmeden...); on peut aussi rencontrer cette voyelle au singulier, pour des nominaux très fréquents, notamment en toponymie (*ifri*, "grotte", *ighzer*, "ravin", *ighrem*, "citadelle", etc.)- On peut être tenté de ne pas tenir compte de cette voyelle initiale afin de ne pas alourdir la liste des notices en "i". Un problème identique s'est déjà posé et se posera encore dans l'organisation de l'*Encyclopédie berbère* pour d'autres séquences initiales particulièrement fréquentes en berbère : *a-*, *ayt-*, *ta-*, *ti-*...
- 2 Dans tous les cas, l'*Encyclopédie berbère*, qui entend rester un outil de consultation aisée, immédiatement accessible même au lecteur non-spécialiste des langues de l'Afrique du Nord, maintient la forme courante des mots, telle qu'elle est le plus généralement usitée dans la littérature scientifique de langue française ; les notices apparaissent donc sous leur forme usuelle, à la place attendue selon l'ordre alphabétique français.
- 3 Il en ira de même pour les noms d'origine latine dont le "I" initial est traité en "J" en français (Iuba/Juba, Iugurtha/Jugurtha...) : c'est la forme française courante qui sera toujours retenue et les notices concernées seront donc traitées sous "J".

INDEX

Mots-clés : Note, Remarque